



# DOĞA HAKKINDA

KSENOPHANES

## GİRİŞ

*Ksenophanes'in Doğa Hakkında isimli eseri orijinalindeki gibi 30 fragmana ayrılıp derlenmiştir.*

*Dahi Filozof*

*<https://www.dahifilozof.com>*



1

*Homeros ve Hesiodos hepsini tanrılara atfettiler  
insanlar arasında ne kadar ayıp ve utanç varsa,  
hırsızlık, zina ve birbirini kandırma*

2

*Ancak faniler sanıyorlar ki tanrılar doğmuş  
kendilerinin ki gibi giyim, ses ve şekilleri varmış*

3

*Habeşler kendi tanrılarının kalkık burunlu ve siyah tenli  
Trakyalılar ise mavi gözlü ve kızıl saçlı olduğunu söyler durur*

4

*Ama eğer elleri olsaydı boğaların, atların ve aslanların  
ya da izebilselerdi elleriyle ve iř bitirebilselerdi insanlar gibi,  
atlar atlara, boęalar da boęalara benzer  
tanrı Şekilleri çizer ve bedenler yaparlardı,  
her biri kendi vücutuna benzer biçimde*

5

*Tek tanrı, tanrıların ve insanların arasında en büyüğü,  
ne vücudu ölümlülere benzer ne de düşüncesi*

6

*Hep görür, hep akleder, hep iřitir*



7

*Hiç zahmetsiz sarsar aklının iradesiyle her şey*

8

*Daima aynı yerde kalır hiç hareket etmeden,  
oradan oraya dolanmak uymaz ona*

9

*Hep gözdür ve hep kulaktır ama soluklanmaz; bütünüyle akıldır, zekâdır ve ezelidir*

10

*Her Şey tanrıyla doludur, kulakları her yeredir  
tařlar ve bütün yeryüzü ve kendisi  
adamın her neyse göğsünde sakladığı düşünce*

11

*Dođan ve büyüyen her şey toprak ve su*

12

*Ne de olsa hepimiz toprak ve sudan geliyoruz*

13

*Her Şey topraktan gelir ve toprakta son bulur*

14

*Yerin üzerinden geçen ve onu ısıtan Güneş*



15

*Gökuşığı dedikleri bunun da doğası bulut.  
Erguvan, kırmızı ve saz rengi görünür*

16

*Yerin üst sınırı ayağımızın altında görülür,  
havaya uzanan, aşağısı ise sonsuza gider*

17

*... ve bazı mađaralarda su damlar*

18

*Deniz suyun kaynağıdır, rüzgârın da,  
zira ne bulutlarda rüzgâr olabilirdi  
içeriden esen, yüce deniz olmasa  
ne akıntısı nehirlerin, ne de gökten yağan su,  
yüce denizdir doğurtan bulutları, rüzgârları  
ve nehirleri...*

19

*Açık olanı bilen adam ne oldu ne de olacak  
ne tanrıları ne de evren hakkında söylediklerimi;  
bir başarı da söylerse sırrın ve gizli şeyin ne olduğunu  
kendisi yine bilmiyordur onu  
sanılardır ancak,  
her şeyde sahip olduğu*

20

*... bunlar da gerçek Őeylerin benzerleri kabul edilsin*

21

*Fanilerin bakışına açtıkları her ne varsa...*

22

*Eğer tanrı saman rengi balı yaratmasaydı, diyeceklerdi  
incir çok daha tatlı*



23

*En başından her şeyi fanilere göstermedi tanrılar,  
ama zamanla araştırdıkça, daha iyisini keşfediyorlar*

24

*Ateşin başında şunları söylemeli kış günü  
yumuşak bir sedire uzanarak, tok karınla  
tatlı şarap içip leblebi yiyerek:*

*“Kimsin? Kimlerdensin? Kaç yaşındasın yiğidim?  
Kaç yaşındaydın Medler (Med İmparatorluğu) geldiğinde?”*

*Artık yerler arı ve herkesin elleri  
ve bardakları da; biri örgü çelenk takmış,  
öbürü bir tasta güzel kokulu bir yağ sunuyor;  
karıştırma kâsesi neşeyle dolu duruyor;  
bir başka şarap ise hazır, asla tükenmemeyi vaat eden;  
yumuşak, toprak kaplarda ve çiçek kokulu;  
ortada buhur kutsal rayihasını saçıyor;  
su ise soğuk, tatlı ve arı.  
Altın rengi dilimler yakın duruyor ve görkemli masa  
peynir ve zengin balla dolu.  
Ortada sunak tümüyle çiçeklerle bezeli,  
dans ve coşku dolu evin her yanı.  
İlkin iyiniyetli adamların tanrıya ilahiler söylemesi gerek  
güzellemeler ve arı sözlerle;  
tanrılara şarap adadıktan ve dua ettikten sonra adil davranabilmek için  
kibir değil içebildiğin kadar içmek, eğer gidebiliyorsan eve yaversiz..  
İçkiliyken asil davranışlar sergileyen adama helal olsun,  
hafızasın ve erdemine.  
Titanların ve devlerin savaşını anlatmayan,  
ya da insan başlı atların, eskinin uydurmaları,  
ya da var olan bir husumeti,  
ama tanrıları daima iyilikle yâd eden*

26

*Kimse karıştırırken bardağa önce şarabı  
koymazdı su, üstüne de şarap*

*Ama eğer biri ayak çabukluğuyla bir zafer kazanırsa  
ya da pentatlonda, Zeus'un mıntıkasında  
Olympia'daki Pisa akıntısının yanı başında, ya da güreşle  
veya ağırlı yumruk dövüşüyle,  
ya da serbest dövüş denen korkutucu şeyle,  
hemşerilerine daha şanlı görünecek  
ve yarışmalarda kendisine ön sıralarda yer bulacak  
ve yiyeceği halkın cebinden karşılanacak  
kentten de ailesine yadigâr bırakacağı hediyeler alacak;  
at binerek de zafer kazansa bunların hepsini alacak,  
ama benimki kadar değerli olmayacak. Zira kuvvetinden daha iyi  
adamların ya da atların bizim bilgeliğimiz.  
Ama bu gelenek özensiz, adil de değil  
kuvveti yeğ tutmak iyi bilgeliğe.  
Zira insanlar arasında iyi bir yumruk dövüşçüsü olduğunda  
ya da iyi bir güreşçi olduğunda  
veya çabuk ayaklı biri olduğunda  
bu kişi sayesinde kent daha iyi yönetilen bir yer olmayacak.  
Kent ondan pek az memnuniyet duyacak,  
eğer biri Pisa kıyılarında yarışıp zafer kazanırsa;  
sonuçta kentin hazinesini zenginleştirmeyecek*

28

*Lydialılardan yararsız şatafatı öğrenip,  
menfur tiranlıktan kurtulduklarında,  
pazaryerine erguvan renkli giysilerle gider oldular,  
en az bin kişi hep birlikte,  
mağrur, salınan saçlarıyla böbürlenerek  
ıtırılı yağlar, kokular sürünerek*

*Eziyet edilen bir köpek yavrusunun yanından geçerken  
içi sızlamış ve şu sözleri etmiş Pythagoras:  
“durun dövmeysin, çünkü o aslında bir dostun ruhu,  
çığlık atarken sesinden tanıdım.”*

30

*Altmış yedi yıl oldu taşıyorum  
oradan oraya kaygılarımı Yunan diyarında,  
doğumumdan yirmi beş yıl geçmişti,  
bu yolculuğa çıktığımda*

**\*\*\*Son\*\*\***